



TG/41/5

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN -
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES

PRINCIPES DIRECTEURS
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN
DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ

PRUNIER EUROPÉEN

(Prunus domestica L.)

GENÈVE
2002

Des exemplaires de ce document peuvent être obtenus sur demande au prix de 10 francs suisses l'exemplaire, y compris les frais de port par voie de surface, en s'adressant au Bureau de l'UPOV, 34, chemin des Colombettes, boîte postale 18, 1211 Genève 20, Suisse.

Ce document peut être reproduit, traduit et publié, en tout ou en partie, sans qu'il soit nécessaire d'obtenir l'autorisation expresse de l'UPOV pour autant que la source soit mentionnée.



TG/41/5

ORIGINAL: anglais

DATE: 2002-04-17

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN -
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES

PRINCIPES DIRECTEURS
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN
DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ

PRUNIER EUROPÉEN

(Prunus domestica L.)

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document TG/1/2, qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

| <u>SOMMAIRE</u> | <u>PAGE</u> |
|--|-------------|
| I. Objetdecesprincipesdirecteurs | 3 |
| II. Matérielrequis | 3 |
| III. Conduitedel'examen | 3 |
| IV. Méthodesetobservations | 4 |
| V. Groupementdesvariétés | 4 |
| VI. Caractèresetsymboles | 4 |
| VII. Tableautescaractères | 6 |
| VIII. Explicationsdutableautescaractères | 21 |
| IX. Littérature | 32 |
| X. Questionnairetechnique | 33 |

I. Objet de ces principes directeurs

Ces principes directeurs s'appliquent à toutes les variétés fruitières à multiplication végétative de *Prunus domestica* L. et à leurs sous-espèces.

II. Matériel requis

1. Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient aux demandeurs qui soumettent du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. La quantité minimale de matériel végétal recommandée est de :

cinq arbres greffés âgés d'un an.

2. Il est recommandé qu'une, et seulement une, des variétés de porte-greffe suivantes soit utilisée dans chaque essai : 'Saint-Julien d'Orléans' ou 'Myrobalan B' ou tout autre porte-greffe désigné par les autorités compétentes.

3. Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou maladie important et, en particulier, indemne de tout virus, conformément aux conditions prescrites par les autorités compétentes. Il doit, de préférence, ne pas avoir été obtenu par multiplication *in vitro*. S'il a été produit par multiplication *in vitro*, le fait doit être précisé par le demandeur.

4. Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement sauf autorisation ou demande expressée des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

III. Conduite de l'examen

1. Il est essentiel que les plants examinés donnent une récolte de fruits satisfaisante pendant au moins deux cycles de végétation.

2. En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Si cela ne permet pas de faire apparaître certains caractères importants de la variété, celle-ci peut aussi être étudiée dans un autre lieu.

3. Les essais doivent être conduits dans des conditions de culture satisfaisantes pour permettre un déroulement correct de l'examen et une bonne expression des caractères pertinents de la variété. Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 5 arbres au moins. On ne peut utiliser des parcelles séparées, destinées l'une aux observations et l'autre aux mesures, que si elles sont soumises à des conditions de milieu similaires.

4. Des essais additionnels peuvent être établis pour certaines déterminations.

IV. Méthodesetobservations

1. Sauf indication contraire, toutes les observations déterminées par mensuration, pesage et dénombrement doivent porter sur 5 plantes ou 10 parties de plantes, soit 2 parties de chacune des 5 plantes. Toutes les observations sur les fruits doivent porter au moins sur 10 fruitstypiques,soit2dechaquearbrefruitier.
2. Pour la détermination de l'homogénéité, une norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95% doivent être appliquées. Pour un échantillon de 5 plantes,aucuneplanteaberranteneseratolérée.
3. Sauf indication contraire, toutes les observations sur l'arbre et sur le rameau d'un an doivent être faites en hiver sur des arbres ayant donné au moins une récolte de fruits. L'épaisseur du rameau et la longueur des entrenœuds doivent être observées au milieu du rameau.
4. Touteslesobservationssurlebourgeonàboisdoiventêtrefaitessurdesrameauxd'une année.
5. Saufindicationcontraire,touteslesobservationsconcernantlafeuille doiventêtrefaites enétésurdesfeuillesadultesprélevées surletierscentrald'unrameauducyclevégétatifen cours.
6. Saufindicationcontraire,touteslesobservations surlafleurdoiventêtre effectuées au débutdeladéhiscencedesanthères surdesfleurspleinementépanouies.

V. Groupementdesvariétés

1. La collection des variétés à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination de la distinction. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur de la variété. Les différents niveaux d'expression doivent être assez uniformément répartis dans la collection.
2. Il est recommandé aux autorités compétentes d'utiliser les caractères ci-après pour le groupementdesvariétés :
 - a) fruit:taille(caractère43);
 - b) fruit:formeenvuelatérale(caractère44);
 - c) fruit:couleurdefond del'épiderme(sanslapruine)(caractère50);
 - d) époquededébutdefloraison(caractère61);
 - e) époquededébutdematuritédesfruits(caractère62).

VI. Caractères et symboles

1. Pour évaluer la distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères et leurs niveaux d'expression tels qu'indiqués dans le tableau des caractères.

2. En regard des différents niveaux d'expression de chaque caractère sont indiquées des notes (chiffres) destinées au traitement électronique des données.

3. Légende:

(*) Caractères qui doivent être utilisés pour toutes les variétés, à chaque cycle de végétation au cours duquel les essais sont réalisés, et qui doivent toujours figurer dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent ou les conditions de milieu régionales le rendent impossible.

(+) Voir l'explication du tableau des caractères au chapitre VIII.

VII. TableofCharacteristics/Tableaudecaractères/Merkmalstabelle/Tabladecaracteres

| English | français | deutsch | español | ExampleVarieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo | Note/ Nota |
|--|---------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|--|---------------|
| 1. Tree:vigor | Arbre:vigueur | Baum:Wuchsstärke | Árbol:vigor | | |
| (+) | | | | | |
| weak | faible | gering | débil | RuthGerstetter | 3 |
| medium | moyenne | mittel | medio | Felsina,Victori a | 5 |
| strong | forte | stark | fuerte | Valor | 7 |
| 2. Tree:densityof crown | Arbre:densitéde lacouronne | Baum: Kronendichte | Árbol:densidadde lacopa | | |
| sparse | faible | locker | laxa | Čačanskaajbolja, ReineClaudeverte | 3 |
| medium | moyenne | mittel | media | AnnaSpäth,d 'Ente | 5 |
| dense | dense | dicht | densa | MirabelledeNancy | 7 |
| 3. One-year-oldshoot: attitude | Poussed'unan:port | EinjährigerTrieb: Haltung | Ramadeunaño: porte | | |
| erect | dressé | aufrecht | erecto | ČačanskaJulia,Empress, ReineClaudeBavay | 1 |
| semi-erect | demi-dressé | halbaufrecht | semierecto | d'Ente,Hanita | 3 |
| horizontal | horizontal | waagerecht | horizontal | GrafBrühl,GräfinCosel, ReineClaudeverte | 5 |
| drooping | retombant | hängend | colgante | Primacotes | 7 |
| 4. One-year-oldshoot: thickness | Poussed'unan: grosneur | EinjährigerTrieb: Dicke | Ramadeunaño: grosor | | |
| thin | fine | dünn | delgada | PrecocedeTour, VictorChristian | 3 |
| medium | moyenne | mittel | mediana | ReineClaudeverte | 5 |
| thick | grosse | dick | gruesa | ReineClaudeBavay | 7 |

| English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---|---|--|---|--|---------------|
| 5. One-year-old shoot: length of internodes | Poussed'unan: longueur des entrenœuds | Einjähriger Trieb: Länge der Internodien | Ramade un año: longitud de los entrenudos | | |
| short | courts | kurz | cortos | Andrierez Plum, California Blue | 3 |
| medium | moyens | mittel | medios | Anna Späth, Reine Claude verte | 5 |
| long | longs | lang | largos | Angelina Burdett, Reine Claude de Bavière | 7 |
| 6. One-year-old shoot: pubescence (upper third) | Poussed'unan: pilosité (tiers supérieur) | Einjähriger Trieb: Behaarung (oberes Drittel) | Ramade un año: pubescencia (en el tercio superior) | | |
| weak | faible | gering | débil | d'Ente, Felsina | 3 |
| medium | moyenne | mittel | media | Reine Claude verte, Top | 5 |
| strong | élevée | stark | fuerte | The Czar | 7 |
| 7. One-year-old shoot: number of lenticels | Poussed'unan: nombre de lenticelles | Einjähriger Trieb: Anzahl Lentizellen | Ramade un año: número de lenticelas | | |
| few | faible | gering | bajo | Anna Späth, Haus zwetsche | 3 |
| medium | moyen | mittel | medio | d'Ente, Gräfin Cosel | 5 |
| many | élevé | groß | alto | Graf Brühl, Reine Claude de Bavière | 7 |
| 8. One-year-old shoot: size of vegetative bud | Poussed'unan: taille du bourgeon à bois | Einjähriger Trieb: Größe der vegetativen Knospe | Ramade un año: tamaño del ayema de madera | | |
| small | petit | klein | pequeña | Althanova, Elena | 3 |
| medium | moyen | mittel | media | d'Ente, Empress | 5 |
| large | gros | groß | grande | Golden Transparent | 7 |
| 9. One-year-old shoot: shape of vegetative (+) bud | Poussed'unan: forme du bourgeon à bois | Einjähriger Trieb: Form der vegetativen Knospe | Ramade un año: forma del ayema de madera | | |
| acute | pointu | spitz | aguda | Anna Späth, Bountiful | 1 |
| obtuse | obtus | stumpf | obtusa | Reine Claude d'Oullins | 2 |
| rounded | arrondi | abgerundet | redondeada | Herman | 3 |

| English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---|--|---|--|--|---------------|
| 10. One-year-old shoot: position of vegetative bud in relation to shoot (+) | Poussé d'un an: position du bourgeon à bois par rapport au rameau | Einjähriger Trieb: Stellung der vegetativen Knospe im Verhältnis zum Trieb | Ramade un año: posición del ayema de madera en relación con el ramo | | |
| adpressed | appliqué | anliegend | alineada | Anna Späth, Marjorie's Seedling | 1 |
| slightly held out | légèrement décollé | leicht abstehend | ligeramente divergente | Coe's Golden Drop, Hanita | 2 |
| markedly held out | nettement décollé | deutlich abstehend | fuertemente divergente | Herman, Victoria | 3 |
| 11. One-year-old shoot: size of vegetative bud support (+) | Poussé d'un an: taille du bourgeon à bois | Einjähriger Trieb: Größe des Wulstes der vegetativen Knospe | Ramade un año: tamaño del soporte del ayema de madera | | |
| small | petit | klein | pequeño | Belle de Louvain, Hanita | 3 |
| medium | moyen | mittel | medio | The Czar, Felsina | 5 |
| large | grand | groß | grande | Elena, Reine Claude d'Oullins | 7 |
| 12. One-year-old shoot: decurrence of vegetative bud support (+) | Poussé d'un an: décurrence du bourgeon à bois | Einjähriger Trieb: Auslaufendes Wulstes der vegetativen Knospe | Ramade un año: decurrencia del soporte del ayema de madera | | |
| absent | absente | fehlend | ausente | Coe's Golden Drop | 1 |
| present | présente | vorhanden | presente | Laxton's Cropper | 9 |
| 13. Young shoot: anthocyanin coloration of growing tip (during rapid growth) | Jeune ramure: pigmentation anthocyanique de l'extrémité (en cours de croissance rapide) | Junger Trieb: Anthocyanfärbung der Triebspitze (während des schnellen Wachstums) | Ramajoven: pigmentación antocianica de la pice de crecimiento (durante el crecimiento rápido) | | |
| weak | faible | gering | débil | Herman, Reine Claude d'Oullins | 3 |
| medium | moyenne | mittel | media | Anna Späth, Hanita, Hauszwetsche | 5 |
| strong | forte | stark | fuerte | Cambridge Gage, Felsina | 7 |

| English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---|--|--|---|--|---------------|
| 14. Leafblade: attitude in relation to shoot (+) | Limbe: position par rapport au rameau | Blattspreite: Haltung im Verhältnis zum Trieb | Limbo: porteen relación con el rama | | |
| upwards | oblique vers le haut | aufwärts | ascendente | | 1 |
| outwards | perpendiculaire | abstehend | perpendicular | Early Laxton | 2 |
| downwards | oblique vers le bas | hängend | descendente | Victoria | 3 |
| 15. Leafblade: length | Limbe: longueur | Blattspreite: Länge | Limbo: longitud | | |
| short | court | kurz | corto | Ruth Gerstetter | 3 |
| medium | moyen | mittel | medio | Graf Brühl, Reine Claude verte | 5 |
| long | long | lang | largo | Anna Späth, d'Ente | 7 |
| 16. Leafblade: width | Limbe: largeur | Blattspreite: Breite | Limbo: anchura | | |
| narrow | étroit | schmal | estrecho | d'Ente, Hanita | 3 |
| medium | moyen | mittel | medio | Graf Brühl, Reine Claude verte | 5 |
| broad | large | breit | ancho | Nordens, Valor | 7 |
| 17. Leafblade: ratio length/width (*) | Limbe: rapport longueur/largeur | Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite | Limbo: relación entre la longitud y la anchura | | |
| small | faible | klein | pequeña | Nordens, Valor | 3 |
| medium | moyen | mittel | media | d'Ente, Hanita | 5 |
| large | élevé | groß | grande | Anna Späth, Felsina, Hauszwetsche | 7 |
| 18. Leafblade: shape (*) (+) | Limbe: forme | Blattspreite: Form | Limbo: forma | | |
| ovate | ovale | eiförmig | oval | | 1 |
| elliptic | elliptique | elliptisch | elíptico | d'Ente, Top | 2 |
| obovate | obovale | verkehrteiförmig | oboval | Allgrove's Superb, Hanita | 3 |

| English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---|---|---|--|--|---------------|
| 19. Leafblade: angle of apex (excluding tip) (+) | Limbe: angle du sommet (hors extrémité) | Blattspreite: Winkel an der Spitze (ohne aufgesetzte Spitze) | Limbo: ángulo del extremo (excluyendo el ápice) | | |
| acute | aigu | spitz | agudo | Anna Späth, Damson Prune | 1 |
| right-angled | droit | rechtwinklig | en ángulo recto | d'Ente, Gräfin Cosel | 2 |
| obtuse | obtus | stumpf | obtuso | Graf Brühl, Pershore | 3 |
| 20. Leafblade: shape of base (*) (+) | Limbe: forme de la base | Blattspreite: Form der Basis | Limbo: forma de la base | | |
| acute | pointue | spitz | aguda | Katinka, Top, Verity | 1 |
| obtuse | obtuse | stumpf | obtusa | Anna Späth, Hanita | 2 |
| truncate | tronquée | gerade | truncada | Marjorie's Seedling | 3 |
| 21. Leafblade: green color of upper side | Limbe: couleur verte de la face supérieure | Blattspreite: Grünfärbung der Oberseite | Limbo: color verde del haz | | |
| light | claire | hell | claro | Ersinger Frühzwetsche | 3 |
| medium | moyenne | mittel | medio | d'Ente, Katinka, Opal | 5 |
| dark | foncée | dunkel | oscuro | Anna Späth, Elena | 7 |
| 22. Leafblade: glossiness of upper side | Limbe: brillance de la face supérieure | Blattspreite: Glanz der Oberseite | Limbo: brillo del haz | | |
| weak | faible | gering | débil | Early Rivers | 3 |
| medium | moyenne | mittel | medio | Shropshire Damson | 5 |
| strong | élevée | stark | fuerte | President | 7 |
| 23. Leafblade: pubescence of lower side | Limbe: pilosité de la face inférieure | Blattspreite: Behaarung der Unterseite | Limbo: pubescencia del envés | | |
| absent | nulle | fehlend | ausente | Reine Claude verte | 1 |
| present | présente | vorhanden | presente | Anna Späth | 9 |

| English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---|---|---|---|--|---------------|
| 24. Leafblade: incisions of margin (+) | Limbe: incisions du bord | Blattspreite: Randeinschnitte | Limbo: incisiones del borde | | |
| crenate | crénelées | gekerbt | crenadas | Hanita, Reine Claude | 1 |
| serrate | endents/descie | gesägt | aserradas | Anna Späth, Golden Bullace | 2 |
| 25. Petiole: length | Pétiole: longueur | Blattstiel: Länge | Pecíolo: longitud | | |
| short | court | kurz | corto | Althanova | 3 |
| medium | moyen | mittel | medio | d'Ente, Felsina | 5 |
| long | long | lang | largo | Victoria | 7 |
| 26. Petiole: pubescence of upper side | Pétiole: pilosité de la face supérieure | Blattstiel: Behaarung der Oberseite | Pecíolo: pubescencia de la parte superior | | |
| weak | faible | schwach | débil | Ruth Gerstetter, Hanita, Althanova | 3 |
| medium | moyenne | mittel | media | d'Ente, Empress | 5 |
| strong | forte | stark | fuerte | Herman, Professeur Co lumbien | 7 |
| 27. Leaf: ratio of length of leafblade/length of petiole | Feuille: rapport longueur du limbe/longueur du pétiole | Blatt: Verhältnis Länge der Blattspreite/Länge des Blattstiels | Hoja: relación entre la longitud del limbo y la longitud del pecíolo | | |
| small | faible | klein | pequeña | Graf Brühl, Reine Claude | 3 |
| medium | moyen | mittel | media | d'Ente, Hanita | 5 |
| large | élevé | groß | grande | Hauszwetsche Typ Schüfer | 7 |
| 28. Leaf: presence of nectaries | Feuille: présence de nectaires | Blatt: Vorhandensein von Nektarien | Hoja: presencia de nectarios | | |
| absent | absents | fehlend | ausentes | Anna Späth, Jefferson | 1 |
| present | présents | vorhanden | presentes | Grand Duke, Victoria | 9 |

| English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|--|---|--|---|--|---------------|
| 29. Leaf: position of nectaries | Feuille: position des nectaires | Blatt: Sitz der Nektarien | Hoja: posición de los nectarios | | |
| predominantly on base of blade | le plus souvent à la base du limbe | vorwiegend an der Basis der Spreite | predominantemente en la base del limbo | Reine Claude de Bavay, Mirabelle de Metz | 1 |
| equally on base of blade and petiole | également à la base du limbe et sur la pétiole | gleichmaßen an der Basis der Spreite und am Stiel | igualmente en la base del limbo y en el pecíolo | d'Ente, Reine Claude verte | 2 |
| predominantly on petiole | le plus souvent sur la pétiole | vorwiegend am Stiel | predominantemente en el pecíolo | Althanova | 3 |
| 30. Flowering shoot: number of flowers | Rameau florifère: nombre de fleurs | Blühender Trieb: Anzahl Blüten | Rama floral: número de flores | | |
| few | faible | gering | bajo | d'Ente | 3 |
| medium | moyen | mittel | medio | Felsina, Reine Claude de Bavay | 5 |
| many | élevé | groß | alto | Elena, Grand Prize | 7 |
| 31. Flower: diameter (*) (fully opened flowers) | Fleur: diamètre (à plein épanouissement) | Blüte: Durchmesser (bei vollgeöffneter Blüte) | Flor: diámetro (flores completamente abiertas) | | |
| small | petit | klein | pequeño | Early Laxton, Elena, Hanita | 3 |
| medium | moyen | mittel | medio | Herman, Ruth Gerstetter, Victoria, | 5 |
| large | grand | groß | grande | Čačanska jabljka, Felsina, Reine Claude d'Oullins | 7 |
| 32. Pedicel: length | Pédoncule: longueur | Blütenstiel: Länge | Pedículo: longitud | | |
| short | court | kurz | corto | Reine Claude de Bavay, Ruth Gerstetter | 3 |
| medium | moyen | mittel | medio | Ersinger Frühzwetsche, Reine Claude verte | 5 |
| long | long | lang | largo | d'Ente, Felsina, Ortenauer | 7 |
| very long | très long | sehr lang | muy largo | Graf Brühl | 9 |

| English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---|--|--|---|--|---------------|
| 33. Pedicel: pubescence | Pédoncule: pilosité | Blütenstiel: Behaarung | Pedículo: pubescencia | | |
| absent | absente | fehlend | ausente | Čačanska najbolja, Elena | 1 |
| present | présente | vorhanden | presente | Ersinger Frühzwetsche | 9 |
| 34. Calyx: attitude of sepals (+) | Calice: position des sépales | Kelch: Stellung der Kelchblätter | Cáliz: portedelos sépalos | | |
| adpressed to petals | appliqués aux pétales | an Blüte nblättern anliegend | alineado con los pétalos | Hanita, Marjorie's Seedling | 1 |
| touching neither petals nor receptacle | écartés à la fois des pétales et du réceptacle | weder Blütenblätter noch Blütenboden berührend | sintocarnos los pétalos ni el receptáculo | Anna Späth, Reine Claude d'Oullins | 2 |
| touching receptacle | appliqués au réceptacle | an Blüte n boden anliegend | tocando el receptáculo | Čačanska rana, Washington | 3 |
| 35. Sepal: shape (* (+) | Sépale: forme | Kelchblatt: Form | Sépalo: forma | | |
| narrow elliptic | elliptique allongé | schmalelliptisch | elíptico estrecho | Prugnad'Italia, Hauszwetsche | 1 |
| elliptic | elliptique | elliptisch | elíptico | Reine Claude d'Oullins | 2 |
| ovate | ovale | eiförmig | oval | Washington, Coe's Golden Drop | 3 |
| broad ovate | ovale arrondi | breiteiförmig | oval ancho | The Czar | 4 |
| triangular | triangulaire | dreieckig | triangular | Kirke's | 5 |
| 36. Flower: arrangement of petals (* (+) | Fleur: arrangement des pétales | Blüte: Anordnung der Blütenblätter | Flor: disposición de los pétalos | | |
| free | libres | freistehend | libres | Anna Späth, Prugnad'Italia | 1 |
| touching | soudés | berührend | tocándose | Coe's Golden Drop, Empress | 2 |
| overlapping | chevauchants | überlappend | superponiéndose | Ontario, Ruth Gerstetter | 3 |

| English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|--|--|--|--|--|---------------|
| 37. Petal: size (* (+) | Pétale: taille | Blütenblatt: Größe | Pétalo: tamaño | | |
| small | petit | klein | pequeño | Golden Bullace | 3 |
| medium | moyen | mittel | medio | Königin Victoria | 5 |
| large | grand | groß | grande | Reine Claude 'Oullins | 7 |
| 38. Petal: shape (* (+) | Pétale: forme | Blütenblatt: Form | Pétalo: forma | | |
| elliptic | elliptique | elliptisch | elíptico | Anna Späth, Opal | 1 |
| broad elliptic | elliptique large | breit elliptisch | elíptico ancho | Graf Brühl | 2 |
| circular | arrondi | rundlich | circular | Alhanova, The Czar | 3 |
| obovate | obovale | verkehrteiförmig | oboval | Gräfin Cosel, Herman | 4 |
| 39. Petal: undulation of margin | Pétale: ondulation du bord | Blütenblatt: Wellung des Randes | Pétalo: ondulación del borde | | |
| absent | absente | fehlend | ausente | Red Magnum | 1 |
| present | présente | vorhanden | presente | Anna Späth | 9 |
| 40. Stigma: position in relation to anthers | Stigmate: position par rapport aux anthères | Narbe: Stellung im Verhältnis zu den Staubbeuteln | Estigma: posición en relación con las anteras | | |
| below | au-dessous | unterhalb | por debajo | Alhanova, Ersinger Frühzwetsche | 1 |
| at same level | au même niveau | in gleicher Höhe | al mismo nivel | Graf Brühl, Hanita, Prugnad' Italia | 2 |
| above | au-dessus | oberhalb | por encima | Herman, Reine Claude verte | 3 |
| 41. Anther: color (just before dehiscence) | Anthère: couleur (juste avant déhiscence) | Staubbeutel: Farbe (kurz vor dem Pollenstäuben) | Antera: color (justo antes de la dehiscencia) | | |
| yellowish | jaunâtre | gelblich | amarillento | d'Ente, Hanita, Victoria | 1 |
| reddish orange | orange rougeâtre | rötlich orange | naranja rojizo | Gräfin Cosel, Valor, Reine Claude verte | 2 |

| English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|--|--|---|--|--|---------------|
| 42. Ovary:pubescence (*) | Ovaire:pilosité | Fruchtknoten: Behaarung | Ovario:pubescencia | | |
| absent | absente | fehlend | ausente | Hanita, Washington | 1 |
| present | présente | vorhanden | presente | AnnaSpäth, BelledeLouvain | 9 |
| 43. Fruit:size (*) | Fruit:taille | Frucht:Größe | Fruto:tamaño | | |
| verysmall | trèspetit | sehrklein | muypequeño | MirabelledeNancy | 1 |
| small | petit | klein | pequeño | BonnedeBry, Hauszwetsche | 3 |
| medium | moyen | mittel | medio | Hanita, Stanley | 5 |
| large | gros | groß | grande | Nordens, ReineClaude d'Oullins | 7 |
| verylarge | trèsgros | sehrgroß | muygrande | Giant | 9 |
| 44. Fruit:shape in lateral view (*) (+) | Fruit:forme en vue latérale | Frucht:Form in der Seitenansicht | Fruto:forma(en vista lateral) | | |
| oblong | oblong | länglich | oblongo | GrandPrize | 1 |
| elliptic | elliptique | elliptisch | elíptico | Empress, Victoria | 2 |
| circular | arrondi | kreisförmig | circular | Fortune, MirabelledeNancy | 3 |
| oblate | aplatis | breitrund | achatado | Althanova | 4 |
| ovate | ovale | eiförmig | oval | Hanita, Stanley, Valjevka | 5 |
| obovate | obovale | verkehrt-eiförmig | oboval | Elena, President | 6 |
| 45. Fruit:symmetry (in ventral view) (*) | Fruit:symétrie (en vue de face) | Frucht:Symmetrie (bauchseits) | Fruto:simetría (en vista ventral) | | |
| symmetric | symétrique | symmetrisch | simétrico | ReineClaude verte | 1 |
| asymmetric | asymétrique | asymmetrisch | asimétrico | AngelinaBurdett, AnnaSpäth | 2 |

| English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---|---|--|--|--|---------------|
| 46. Fruit: depth of suture towards stalk end (*) | Fruit: profondeur de la suture vers l'extrémité pédonculaire | Frucht: Tiefeder Naht zum Stielende hin | Fruto: profundidad de la sutura hacia el extremo peduncular | | |
| shallow | faible | flach | poco profunda | Hanita, Reine Claude Tardive de Chambourcy | 3 |
| medium | moyenne | mittel | media | Reine Claude de Bavay | 5 |
| deep | forte | tief | profunda | | 7 |
| 47. Fruit: depression at apex | Fruit: cuvette pistillaire | Frucht: Einsenkung am Scheitel | Fruto: depresión del ápice | | |
| absent or weak | absente ou faible | fehlend oder gering | ausente o débil | Jefferson, Reine Claude verte | 1 |
| intermediate | moyenne | mittel | media | Reine Claude de Oullins | 2 |
| strong | forte | stark | fuerte | Victoria | 3 |
| 48. Fruit: pubescence at apex | Fruit: pilosité au sommet | Frucht: Behaarung am Scheitel | Fruto: pubescencia del ápice | | |
| absent | absente | fehlend | ausente | Ersinger Frühzwetsche, Ortenauer | 1 |
| present | présente | vorhanden | presente | Anna Späth | 9 |
| 49. Fruit: depth of stalk cavity | Fruit: profondeur de la cavité pédonculaire | Frucht: Tiefeder Stielhöhle | Fruto: profundidad de la cavidad peduncular | | |
| shallow | faible | flach | poco profunda | Anna Späth, Hanita, Monsieur Jaune | 3 |
| medium | moyenne | mittel | media | Graf Brühl, Reine Claude de Bavay | 5 |
| deep | forte | tief | profunda | Bleue de Belgique, Gräfin Cosel | 7 |

| English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|--|---|---|--|--|---------------|
| 50. Fruit:groundcolor of skin(after removing bloom) (*) | Fruit:couleur de fond de l'épiderme (sans la pruine) | Frucht:Grundfarbe der Haut(nach Entfernen der Bereifung) | Fruto:color de fondo de la epidermis(tras quitar la pruina) | | |
| greenish white | blanc verdâtre | grünlichweiß | blanco verdoso | Reine Claude diaphane | 1 |
| green | vert | grün | verde | Reine Claude verte | 2 |
| yellowish green | vert jaunâtre | gelblichgrün | verde amarillento | Reine Claude d'Oullins | 3 |
| yellow | jaune | gelb | amarillo | Drap d'Ord'Espéren | 4 |
| orange yellow | jaune orangé | orange gelb | amarillo anaranjado | Emma Leppermann | 5 |
| red | rouge | rot | rojo | Victoria | 6 |
| light violet | violet clair | hellviolett | violeta claro | Althanova, Opal | 7 |
| purplish violet | violet pourpre | purpurviolett | violeta púrpura | d'Ente | 8 |
| dark violet | violet foncé | dunkelviolett | violeta oscuro | Anna Späth, Royal Blue | 9 |
| violet blue | bleu violacé | violettblau | azul violáceo | Early Rivers, Valor | 10 |
| dark blue | bleu foncé | dunkelblau | azul oscuro | Čačanská lepota, Čačanska najbolja | 11 |
| 51. Fruit:color of flesh (*) | Fruit:couleur de la chair | Frucht:Farbe des Fleisches | Fruto:color de la pulpa | | |
| whitish | blanchâtre | weißlich | blanco cino | | 1 |
| green | vert | grün | verde | Ersinger Frühzwetsche, Reine Claude verte | 2 |
| yellowish green | vert jaunâtre | gelblichgrün | verde amarillento | Anna Späth, Reine Claude d'Oullins, Ruth Gerstetter | 3 |
| yellow | jaune | gelb | amarillo | Ariel, Graf Brühl, Monsieur Jaune | 4 |
| orange | orange | orange | naranja | Early Transparent, Gräfin Cosel, Hanita | 5 |
| red | rouge | rot | rojo | Bountiful | 6 |

| English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|--|--|--|---|--|---------------|
| 52. Fruit:firmness of flesh (*) | Fruit:fermeté de la chair | Frucht:Festigkeit des Fleisches | Fruto: firmeza de la pulpa | | |
| soft | molle | weich | blanda | Čačanská rodna, Empress, Gräfin Cosel | 3 |
| medium | moyenne | mittel | media | Elena, Monsieur Jaune | 5 |
| firm | ferme | fest | firme | Hauszwetsche, Nordens | 7 |
| 53. Fruit:juiciness | Fruit:succulence | Frucht:Saftgehalt | Fruto:suculencia | | |
| low | faible | niedrig | Baja | Hauszwetsche, Top | 3 |
| medium | moyenne | mittel | Media | Anna Späth | 5 |
| high | forte | hoch | Alta | Čačanská Jabolka, Jefferson | 7 |
| 54. Fruit:degree of adherence of stone to flesh (*) | Fruit:degré d'adhérence du noyau à la chair | Frucht:Stärke des Anhaftens des Steins am Fleisch | Fruto:grado de adherencia del hueso a la pulpa | | |
| non-adherent | non adhérent | nicht anhaftend | no adherente | Hauszwetsche, Kirke's | 1 |
| semi-adherent | semi-adhérent | teilweise anhaftend | semi adherente | Drap d'Ord'Espéren, Elena | 2 |
| adherent | adhérent | anhaftend | adherente | Ersinger Frühzwetsche, Jefferson | 3 |
| 55. Stone:general shape in lateral view (+) | Noyau:forme générale en vue latérale | Stein:allgemeine Form in der Seitenansicht | Hueso:forma general en vista lateral | | |
| narrow elliptic | elliptique étroit | schmal elliptisch | elíptico estrecho | Drap d'Ord'Espéren, Ortenauer | 1 |
| elliptic | elliptique | elliptisch | elíptico | Graf Brühl, Washington | 2 |
| circular | arrondi | kreisförmig | circular | Early Transparent, Mirabelle de Nancy | 3 |

| English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---|--|---|--|--|---------------|
| 56. Stone: shape in (*) ventral view (+) | Noyau: forme en vue de face | Stein: Form bauchseits | Hueso: forma en vista ventral | | |
| narrow elliptic | elliptique étroit | schmal elliptisch | elíptico estrecho | Hauszwetsche | 1 |
| elliptic | elliptique | elliptisch | elíptico | Hanita, Washington | 2 |
| broad elliptic | elliptique large | breit elliptisch | elíptico ancho | Gräfin Cosel, Reine Claude verte | 3 |
| cuneate | cunéiforme | keilförmig | cuneiforme | President | 4 |
| 57. Stone: development of keel (+) | Noyau: développement de la carène | Stein: Ausprägung des Kiels | Hueso: desarrollo de la quilla | | |
| weak | faible | gering | débil | d'Ente, Herman, Stanley | 3 |
| medium | moyen | mittel | medio | Anna Späth, Coes Golden Drop | 5 |
| strong | fort | stark | fuerte | Althanova | 7 |
| 58. Stone: texture of lateral surfaces (+) | Noyau: texture des surfaces latérales | Stein: Struktur der seitlichen Oberflächen | Hueso: textura de las superficies laterales | | |
| grained | sableuse | körnig | granulosa | Chrudimer, Herman, The Czar | 1 |
| hammered | martelée | gehämmert | martilleada | Anna Späth, Elena, Valor | 2 |
| 59. Stone: width at base (+) | Noyau: tronçature à la base | Stein: Breite an der Basis | Hueso: anchura en la base | | |
| narrow | étroite | schmal | estrecho | Kirke's, Mirabelle de Nancy | 3 |
| medium | moyenne | mittel | medio | Hanita, Marjorie's Seedling | 5 |
| broad | large | breit | ancho | Gräfin Cosel, Washington | 7 |

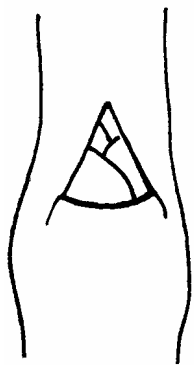
| English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|--|---|--|--|--|---------------|
| 60. Stone: shape of apex (+) | Noyau: forme du pôle | Stein: Form der Spitze | Hueso: forma del ápice | | |
| acute | pointu | spitz | agudo | Čáčanská rodna, Ortenauer, The Czar | 1 |
| obtuse | obtus | stumpf | obtuso | Anna Späth, Hanita | 2 |
| rounded | arrondi | abgerundet | redondeado | Althanova, Monsieur Jaune | 3 |
| 61. Time of beginning of flowering (*) | Époque de début de floraison | Zeitpunkt des Blühbeginns | Época del inicio de la floración | | |
| very early | très précoce | sehr früh | muy temprana | Graf Brühl, Lützel-sachser Frühzwetsche | 1 |
| early | précoce | früh | temprana | Ruth Gerstetter, Utility | 3 |
| medium | moyenne | mittel | media | d'Ente, Hanita, Reine Claude verte | 5 |
| late | tardive | spät | tardía | Elena, Hauszwetsche | 7 |
| very late | très tardive | sehr spät | muy tardía | Hauszwetsche Typ Schüfer, Quetsche Blanche de Cétricourt | 9 |
| 62. Time of beginning of fruit ripening (+) | Époque de début de maturité des fruits | Zeitpunkt des Beginns der Fruchtreife | Época del comienzo de madurez del fruto | | |
| very early | très précoce | sehr früh | muy temprana | Ruth Gerstetter | 1 |
| early | précoce | früh | temprana | Bonnede Bry, Ersinger Frühzwetsche | 3 |
| medium | moyenne | mittel | media | Graf Brühl, Reine Claude verte | 5 |
| late | tardive | spät | tardía | Čáčanská rodna, d'Ente | 7 |
| very late | très tardive | sehr spät | muy tardía | Elena, President, Reine Claude de Bavay | 9 |

VIII. Explicationsdutableauescaractères

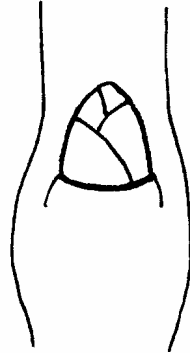
Add.1:Arbre:vigueur

La vigueur de l'arbre est déterminée par l'abondance générale de la croissance végétative.

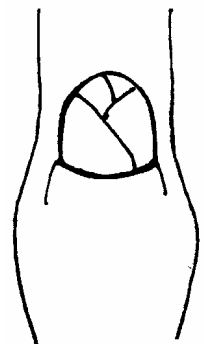
Add.9:Poussed'unan:formedubourgeonàbois



1
pointu

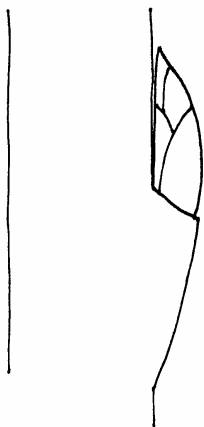


2
obtus



3
arrondi

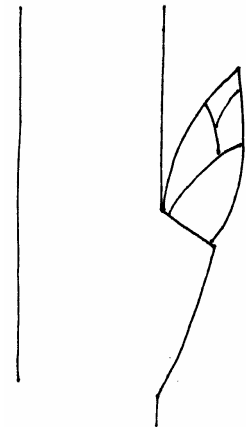
Add.10:Poussed'unan:positiondubourgeonàboispar rapportaumeau



1
appliqué

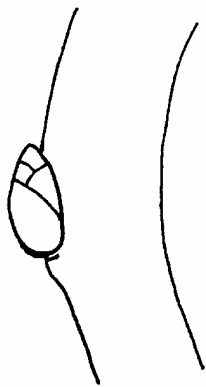


2
légèrement décollé

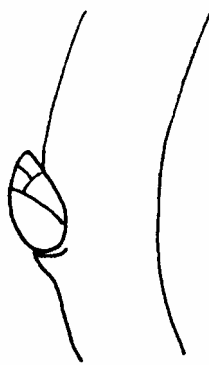


3
nettement décollé

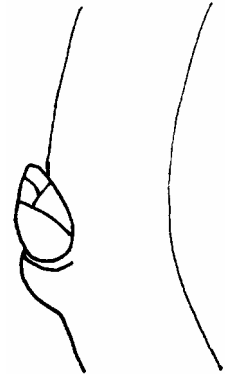
Add.11:Poussed'unan:tailledusupportdubourgeonàbois



3
petit

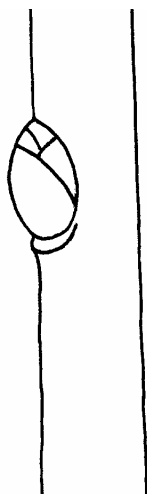


5
moyen

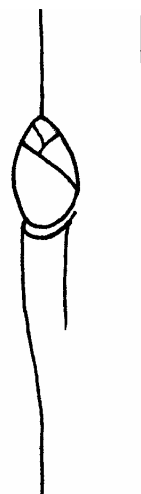


7
grand

Add.12:Poussed'unan:décurrence dusupportdubourgeonàbois



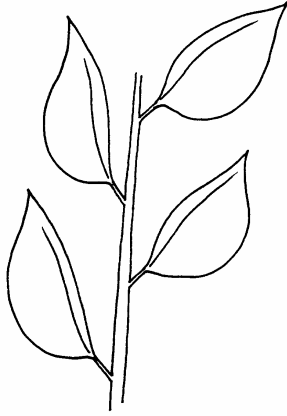
1
absente



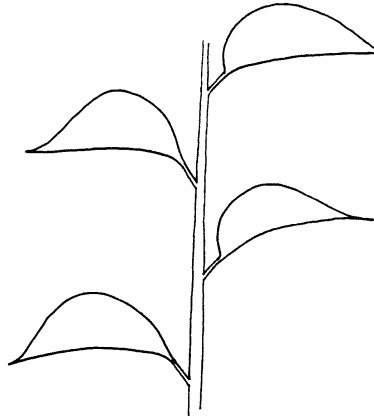
9
présente

Add.14:Limbe:positionparrapportaurameau

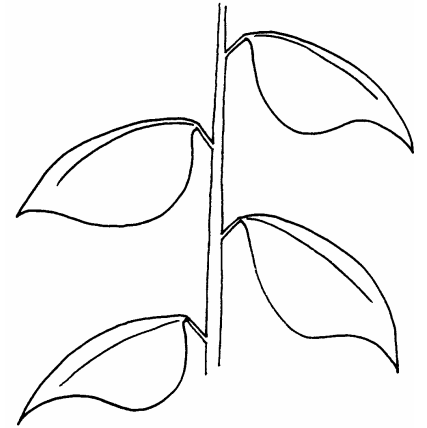
Lapositiondulimbeparrapportaurameaudoitêtreobservéelematin.



1
obliqueversle haut

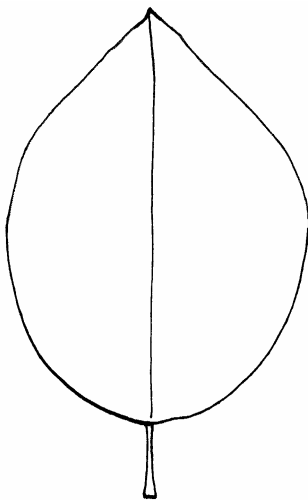


2
perpendiculaire

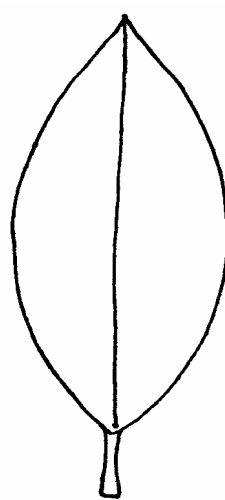


3
obliqueversle bas

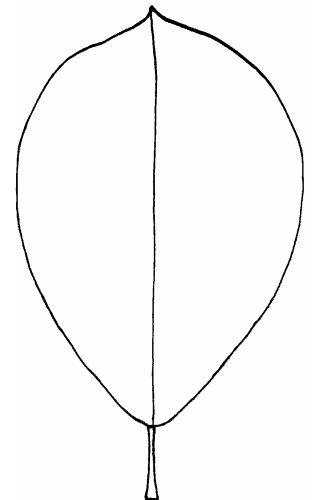
Add.18:Limbe:forme



1
ovale

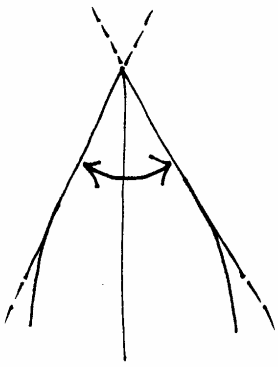


2
elliptique

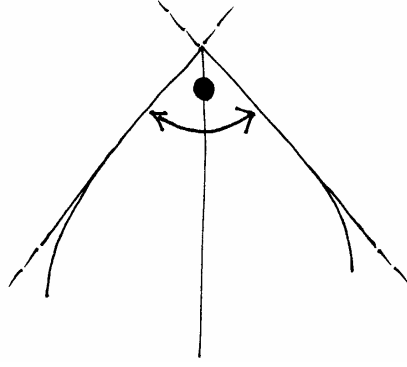


3
obovale

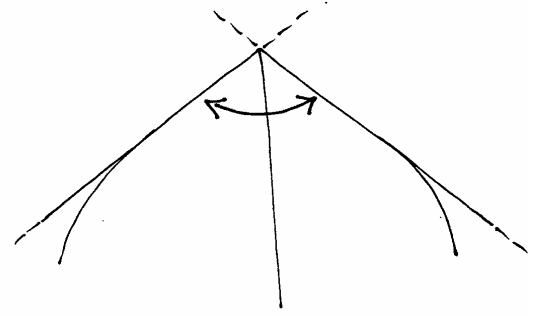
Add.19:Limbe:angledusommet(horsextrémité)



1
aigu

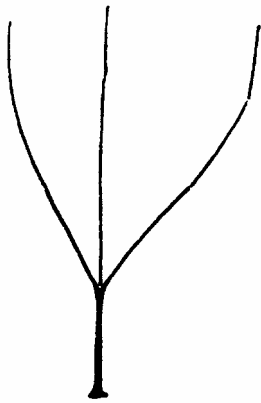


2
droit

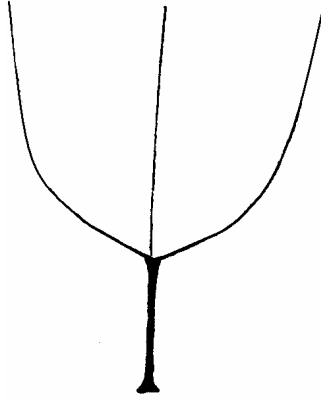


3
obtus

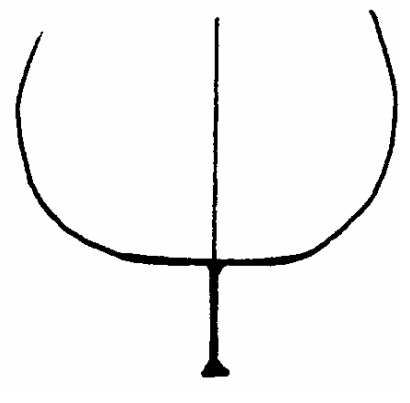
Add.20:Limbe: formedelabase



1
pointue



2
obtuse



3
tronquée

Add.24:Limbe:incisionsdubord

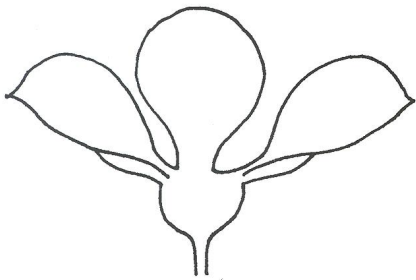


1
crénelées

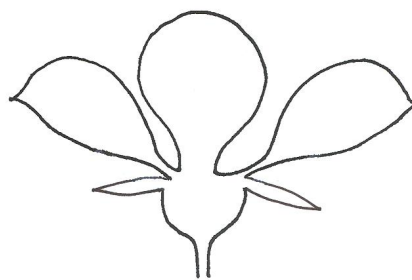


2
endentsdescie

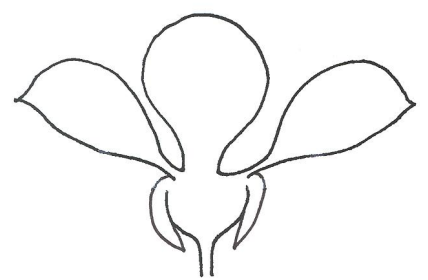
Add.34:Calice:positiondessépales



1
appliquésauxpétales

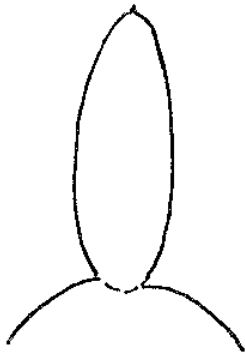


2
écartésàlafois
espétalesetdu
réceptacle

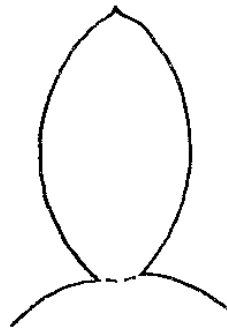


3
appliquésauréceptacle

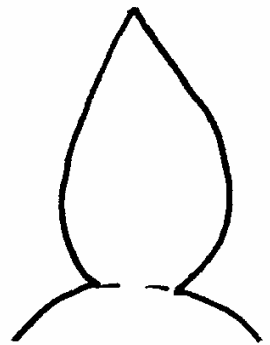
Add.35:Sépale:forme



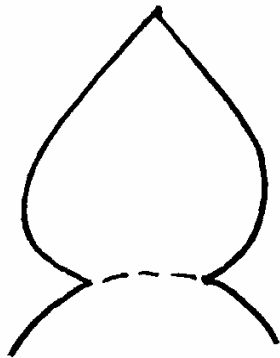
1
elliptiqueallongé



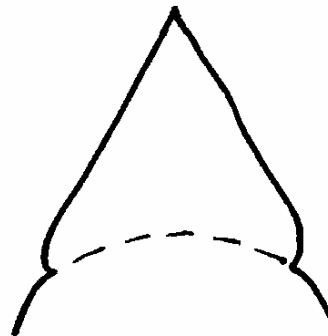
2
elliptique



3
ovale

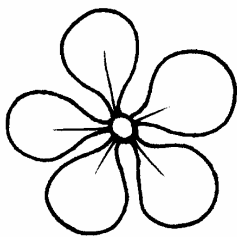


4
ovalearrondi

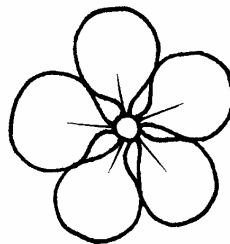


5
triangulaire

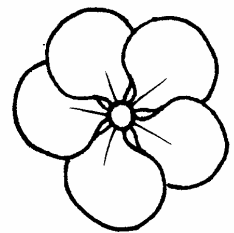
Add.36:Fleur:arrangementdespétales



1
libres



2
soudés

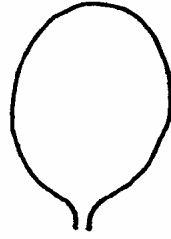


3
chevauchants

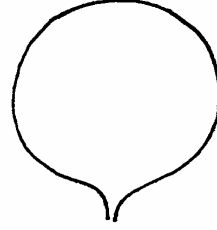
Add.38:Pétale:forme



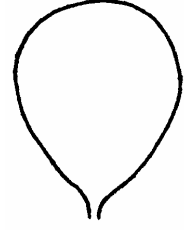
1
elliptique



2
elliptiquelarge



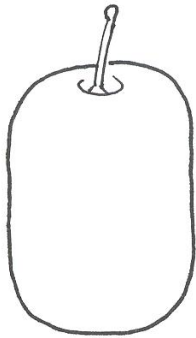
3
arrondi



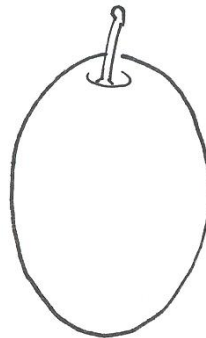
4
obovale

Add.44:Fruit:formeenvuelatérale

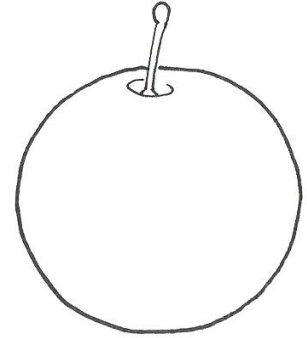
Les formes des fruits sont représentées ci -après telles qu'elles apparaissent dans la nature, mais la forme doit néanmoins être observée dans le sens allant de la base (fin du pédoncule) vers le sommet.



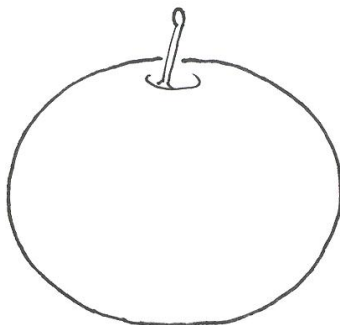
1
oblong



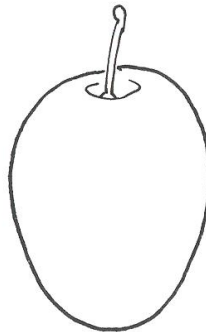
2
elliptique



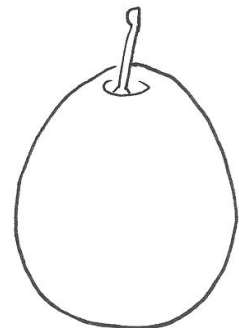
3
arrondi



4
aplatis

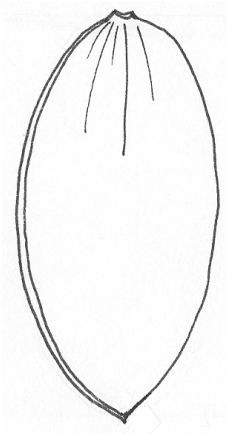


5
ovale

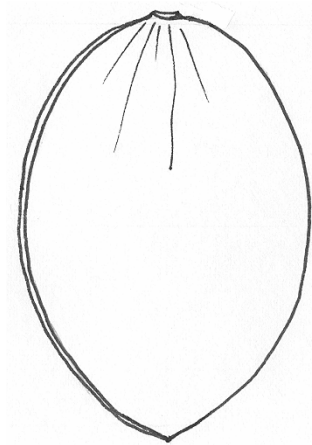


6
obovale

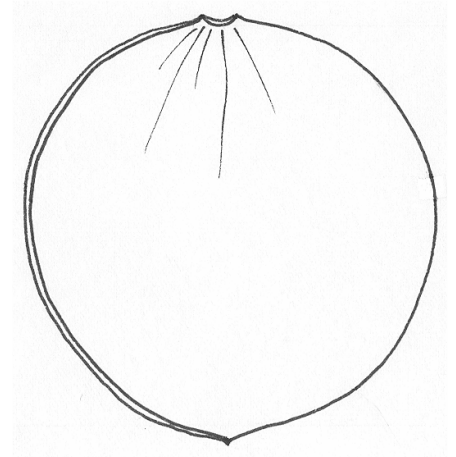
Add.55:Noyau:forme générale en vue latérale



1
elliptique étroit



2
elliptique



3
arrondi

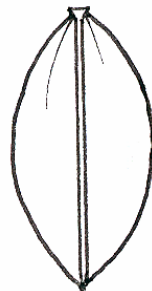
Add.56:Noyau:forme en vue de face



1
elliptique étroit



2
elliptique

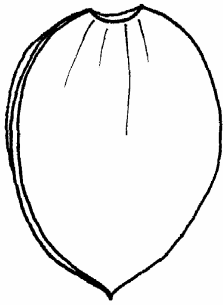


3
elliptique large

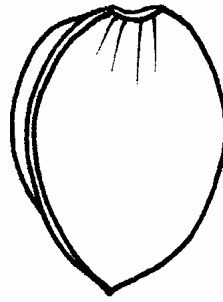


4
cunéiforme

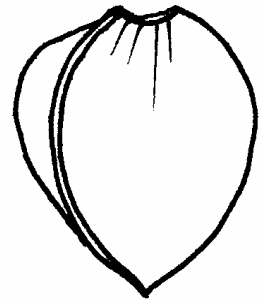
Add.57:Noyau:développementdelacarène



3
faible



5
moyen



7
fort

Add.58:Noyau:texturedessurfaceslatérales

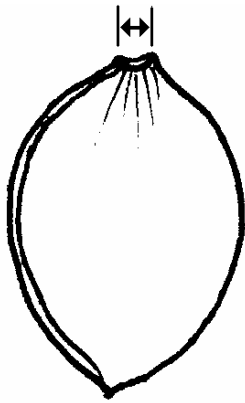


1
sableuse

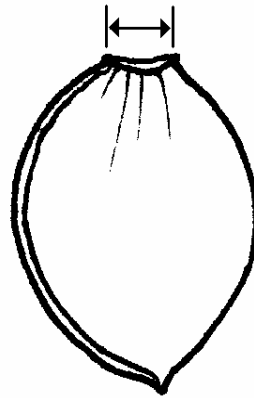


2
martelée

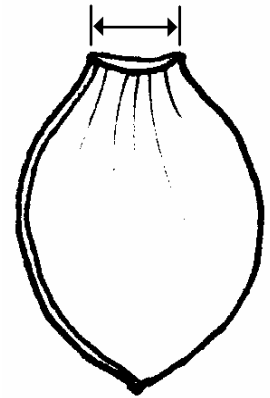
Add.59:Noyau:troncatureàlabase



3
étroite

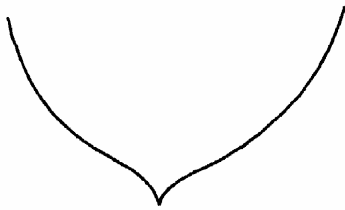


5
moyenne

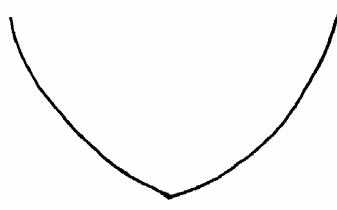


7
large

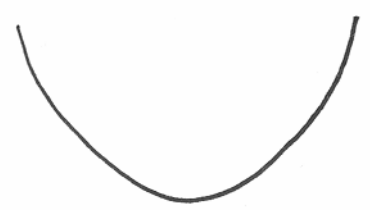
Add.60:Noyau:formedupôle



1
pointu



2
obtus



3
arrondi

Add.62:Époquededébutdematuritédesfruits

L'époquededébutdematuritédesfruitsestcelleoùlefruitestprêtàêtreconsommé,le momentoùilsecueilleleplusfacilement.

Synonymes des variétés utilisées comme exemples :

| Exemples | Synonymes |
|------------------------|--|
| Althanova | Althann, Count Althanns Gage, Graf Althanns Reneklode, (ReineClaude)Conducta,ReineClaude(ducomte)d' Althan |
| Čačanska Julia | Cacaks Julia |
| Čačanskalepotica | Cacaks Schöne |
| Čačanskanajbolja | Cacaks Beste |
| Čačanskarana | Cacaks Frühe |
| Čačanskarodna | Cacaks Fruchtbare |
| Coe's Golden Drop | Bury seedling, Goutted' orde Coe, Silver prune |
| d'Ente | Agen (d')Ente, Datte d' Age n, French prune, (Prune d') Ente, Robede Sergent |
| Drap' Ord' Espéren | Golden Espéren |
| Ersinger Frühzwetsche | Ahlbachs Frühzwetsche, Eisentaler Frühzwetsche, Goldquelle, Quetsche précocé d'Ersingen, Weißentaler Frühzwetsche |
| Hauszwetsche | Altesse ordinaire, Bauernpflaume, Early Russian, Hauspflaume, Impératrice Violette, Quetsche commune (d'Allemagne), Quetsched' Alsace, Quetschede Metz, Quetschede Namur |
| Kirke's | Kirkes Pflaume |
| Mirabelle de Metz | Metzer Mirabelle, Mirabelle abricotée, Mirabelle aus Metz, Mirabelle petite |
| Mirabelle de Nancy | (Double) Drap d'Or, Double Mirabelle, Mirabelle grosse, Nancy mirabelle |
| Monsieur hâtif | Early Orleans, Monsieur du Roi, Wilmot's Orleans |
| President | Président |
| Prugnad' Italia | Altesse double, Bleue d'Italie, Fellenberg, Italian Prune, Italienische Zwetsche, Quetsched' Italie |
| Reine Claude de Bavay | Monstrueuse de Bavay, Saint Clair |
| Reine Claude diaphane | Reine Claude de Guigne, Transparent Gage |
| Reine Claude d'Oullins | Fausse Reine Claude, Massot, Oullins Golden, Oullins Reneklode, Reine Claude précocé |
| Reine Claude verte | Damas gris, Dauphine, Green Gage, Große Grüne Reneklode, Reine Claude Dorée, Zuckerpflaume |
| The Czar | Le Tsar, Czar |
| Victoria | Königin Viktoria, Queen Victoria, Viktoriapflaume |

IX. Littérature

Anonymous: The Brooks and Olmo Register of Fruit & Nut Varieties. Alexandria VA, USA, ASHS Press, 3^e édition, 1997, 744p.

Basso, M.; Faccioli, F. *et al.*: Le principal prunier cultivé en Italie. Bologna, 1978.

Bundessortenamt: Beschreibende Sortenliste Steinobst – Pflaume, Süßkirsche, Sauerkirsche. Hannover: Landbuch Verlag, 1997, 168p.

Caillavet, H.: Variétés anciennes de pruniers domestiques. Paris: INRA et BRG, 1991, 540 p.

Dermine, E.; Liard, O.: Identification et Description de Variétés du Prunier Européen. Gembloux & Paris, 1957, 322p.

Groh, W.: Anbauder Pflaume. Berlin: Deutscher Landwirtschaftsverlag, 1960, 152p.

Hedrick, U.P.: The Plums of New York. State of New York – Dep. of Agric.: 18^e rapport annuel, vol. 3, deuxième partie. Albany, USA: J.B. Lyon Company, 1911, 616p.

Nicotra, A.; Moser, L.; Cobianchi, D.; Damiano, D.; Faedi, W.: Monografia di cultivar di susino. Roma, 1983, 141p.

Röder, K.: Sortenkundliche Untersuchungen an *Prunus domestica*. Halle (Saale): Kühn - Archiv Bd. 54, 1939, 131p.

Taylor, H.V.: The Plums of England. London: Crosby Lockwood & Son, Ltd, 1949, 151p.

X. Questionnaire technique

| | | |
|---|--|--|
| | | Référence (réservé aux administrations) |
| | | |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention végétale | | |
| 1. Espèce | <i>Prunus domestica</i> L. | |
| | PRUNIER EUROPÉEN (variétés fruitières seulement) | |
| 2. Demandeur (nom et adresse) | | |
| 3. Dénomination proposée ou référence de l'obteneur | | |

4. Renseignements sur l'origine, le maintien et la reproduction de la variété

4.1 Origine

- a) semis de hasard
- b) obtenue par pollinisation contrôlée
- parent femelle
-
- parent mâle
-
- c) obtenue par pollinisation libre de
(indiquer la plante femelle)
-
- d) mutation ou sport de (indiquer la variété parentale d'origine)
-
- e) découverte (indiquer où et quand)
-

4.2 Multiplication *in vitro*

Le matériel végétal de la variété candidate a été obtenu
par multiplication *in vitro* oui
non

4.3 Autre type de multiplication (semences, boutures de feuilles,
boutures de rameaux, marcottes)

4.4 États sanitaires - à vis des virus

Le matériel végétal est testé vis-à-vis des virus oui
non

Si oui, prière d'indiquer vis-à-vis de quels virus

.....

4.5 Autres renseignements

5. Caractèresdelavariétéàindiquer(lechiffreentreparenthèsesrenvoieaucaractère correspondantdanslesprincipesdirecteursd'examen;prièredemarquerd'unecroixleniveau d'expressionapproprié).

| Caractères | Exemples | Note |
|---|------------------------------------|------|
| 5.1 Fruit:taille (43) | | |
| trèspetit | MirabelledeNancy | 1[] |
| petit | BonnedeBry,Hauszwetsche | 3[] |
| moyen | Hanita,Stanley | 5[] |
| grand | Nordens,ReineClauded'Oullins | 7[] |
| trèsgrand | Giant | 9[] |
| 5.2 Fruit:formeenvuelatérale (44) | | |
| oblong | GrandPrize | 1[] |
| elliptique | Empress,Victoria | 2[] |
| arrondi | Fortune,MirabelledeNancy | 3[] |
| aplati | Althanova | 4[] |
| ovale | Hanita,Stanley,Valjevka | 5[] |
| obovale | Elena,President | 6[] |
| 5.3 Fruit:couleurdefonddel'épiderme(sanslapruine) (50) | | |
| blancverdâtre | ReineClaudediaphane | 1[] |
| vert | ReineClaudeverte | 2[] |
| vertjaunâtre | ReineClauded'Oullins | 3[] |
| jaune | Drapd'Ord'Espéren | 4[] |
| jauneorangé | EmmaLeppermann | 5[] |
| rouge | Victoria | 6[] |
| violetclair | Althanova,Opal | 7[] |
| violetpourpre | d'Ente | 8[] |
| violetfoncé | AnnaSpäth,RoyalBlue | 9[] |
| bleuviolacé | EarlyRivers,Valor | 10[] |
| bleufoncé | Čačanskalepotica, Čačanskanajbolja | 11[] |

| Caractères | Exemples | Note |
|--|--|------|
| 5.4 Fruit:couleurdelachair (51) | | |
| blanchâtre | | 1[] |
| vert | ErsingerFrühzwetsche, ReineClaudeverte | 2[] |
| vertjaunâtre | AnnaSpäth,ReineClauded'Oullins, RuthGerstetter | 3[] |
| jaune | Ariel,GrafBrühl,MonsieurJaune | 4[] |
| orange | EarlyTransparent,GräfinCosel, Hanita | 5[] |
| rouge | Bountiful | 6[] |
| 5.5 Fruit:degré d'adhérencedunoyauàlachair (54) | | |
| nonadhérent | Hauszwetsche,Kirke's | 1[] |
| semi-adhérent | Drap d'Ord'Espéren,Elena | 2[] |
| adhérent | ErsingerFrühzwetsche,Jefferson | 3[] |
| 5.6 Époquededébutdefloraison (61) | | |
| trèsprécoce | GrafBrühl, LützelsachserFrühzwetsche | 1[] |
| précoce | RuthGerstetter,Utility | 3[] |
| moyenne | d'Ente,Hanita,ReineClaudeverte | 5[] |
| tardive | Elena,Hauszwetsche | 7[] |
| trèstardive | HauszwetscheTypSchüfer, QuetscheBlanchedeCétricourt | 9[] |
| 5.7 Époquededébutdematuritédesfruits (62) | | |
| trèsprécoce | RuthGerstetter | 1[] |
| précoce | BonnedeBry,ErsingerFrühzwetsche | 3[] |
| moyenne | GrafBrühl,ReineClaudeverte | 5[] |
| tardive | Čáčanskarodna,d'Ente | 7[] |
| trèstardive | Elena,President, ReineClaudedebavay | 9[] |

6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés

| Dénomination de la variété voisine | Caractère par lequel la variété voisine diffère ^{o)} | Niveau d'expression pour la variété voisine | Niveau d'expression pour la variété candidate |
|------------------------------------|---|---|---|
|------------------------------------|---|---|---|

^{o)} Au cas où les niveaux d'expression des deux variétés seraient identiques, prière d'indiquer l'amplitude de la différence.

7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter la détermination des caractères distincts de la variété

7.1 Résistance aux parasites et aux maladies

7.2 Conditions particulières pour l'examen de la variété

7.3 Autres renseignements

Une photocopie représentative de la variété doit être jointe au questionnaire technique.

8. Autorisation préalable de dissémination

a) La législation en matière de protection de l'environnement, de la santé de l'homme et de l'animal, soumet-elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?

Oui Non

b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?

Oui Non

Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.

[Fin du document]